

قبل از اینکه پروسه پناهندگی شما آغاز می شود

چرا شما این نشریه را دریافت می کنید؟

شما می خواهید در هالند تقاضای پناهندگی نمایید. تقاضای پناهندگی شما بلافاصله بعد از ورود شما به هالند آغاز نمی شود. به شما فرصت داده می شود تا با استراحت، خستگی ناشی از سفر به هالند را رفع نموده و برای پروسه عمومی پناهندگی تان آمادگی بگیرید. همچنین از شما در چند زمینه سوالاتی خواهد شد. بدین منظور به شما 6 روز فرصت داده می شود.

در این نشریه شما قد به قدم مطالعه می کنید که قبل از پروسه پناهندگی کدام مسائل و اقع می شود.

قدم 1: مراجعه و ثبت نام

شما خودتان را به مرکز معرفی در تراپل معرفی می کنید. آمر اداره مهاجرت و تابعیت معلومات شخص شما را ثبت می کند. شما پرسشنامه را بر روی کاغذ و یا از طریق کامپیوتر خانه پری کنید. سپس میروید نزد پولیس خارجی ها (AVIM) در تر اپل و یا مکان دیگری. مامور پولیس خارجی ها هویت را تعیین می کند. شما به دفتر پولیس خارجی در Ter Apel مراجعه کرده و خود را معرفی می کنید.



Politie

پولیس خارجی یک بخشی از پولیس هالند است که بر خارجی های در هالند نظارت دارد

کارمندان پولیس خارجی مشخصات شخصی شما مانند اسم، تاریخ تولد و ملیت شما را ثبت می کنند. آنها همچنان لباس و بکس شما را تلاشی نموده، از شما عکس گرفته و نشان انگشتان تان را ثبت می کنند. شما نشریه ای دریافت کردی که در آن توضیح داده شده است که چرا نشان انگشت از شما گرفته شده است. از طرف کارمندان پولیس خارجی همچنان در رابطه به مسیر سفر تان و در مورد اینکه آیا شما قبلاً در اینجا یا در جای دیگری در اروپا تقاضای پناهنده گی نموده اید یا خیر و آیا در اینجا یا در جای دیگری در اروپا فامیل دارید یا نه سوال صورت میگیرد. آیا شما اسنادی را در اختیار دارید که هویت شما را تثبیت نمایند، مثلاً پاسپورت، تذکره، سند تولد و یا لایسنس؟ آیا شما اسنادی را در اختیار دارید که راه های مسافرت و داستان پناهنده گی شما را ثابت نموده بتوانند، مثلاً تکت طیاره، کارت دخول طیاره، دیپلوم، حکم محکمه و یا مقالات روزنامه ها؟ این اسناد را هنگام ثبت نام تسلیم نمایند و یا آنها را قبل از آغاز پروسه پناهنده گی تان تقاضا نمایند. در مورد اصلیت اسناد شما از طرف کارشناسان تحقیق صورت میگیرد IND. از این اسناد در قضاوت شان بر تقاضای پناهنده گی شما استفاده می کنند.

قدم 2: معاینه توبرکلوز یا سل

توبرکلوز یا سل (TBC) یک مریضی جدی است که در دنیا وجود دارد. احتمالاً این مریضی در کشور شما نیز موجود است. کسانی که به مریضی توبرکلوز باز مبتلا هستند میتوانند دیگران را مصاب بسازند، مثلاً توسط عطسه و یا سرفه. بدین منظور شما حین مراجعه به Ter Apel معاینه توبرکلوز می شوید.

توبرکلوز یک مریضی ساری است که اکثراً شش ها را مصاب می سازد. به همین منظور از شش ها عکسبرداری میگردد. اگر شما توبرکلوز داشته باشید در هالند با ادویه تداوی می شوید. در آنصورت پروسه پناهنده گی شما بعد از تداوی آغاز می شود.

قدم 3: ملاقات اعلام پناهنده گی

در این مصاحبه IND از شما سوالاتی به ارتباط هویت و ملیت تان می کند. گاهی اوقات سوالات اضافی دریافت می کنند. این اتفاق زمانی رخ میدهد که شما از یک کشور خاصی آمده باشید. در انترویو اعلام پناهنده گی از شما به ارتباط مشکلاتی که به آن علت وطن را ترک گفتید پرسان نمی کنند.



Immigratie- en Naturalisatiedienst
Ministerie van Veiligheid en Justitie

Immigratie- en Naturalisatiedienst

اداره مهاجرت و تابعیت IND مربوط وزارت امور عدلیه و امنیتی هالند میگردد. کارمندان اداره مهاجرت و تابعیت IND در زمینه هویت، تابعیت، جریان سفر و علت خروج از کشور تان با شما صحبت میکنند. آنها در مورد مشکل شخصی و وضعیت کشور شما غور مینمایند. آنها بعداً تصمیم میگیرند که آیا شما میتوانید (موقتاً) در هالند بمانید و یا اینکه باید دوباره به کشور تان برگردید.



VluchtelingenWerk

VluchtelingenWerk یا موسسه کمک به پناهنده گان یک موسسه حقوق بشری غیروابسته است که جهت تأمین مصالح پناهنده گان تأسیس شده است. VluchtelingenWerk برای شما در زمینه پروسه پناهنده گی معلومات میدهد. در هنگام پروسه پناهنده گی تان به شما معلومات داده و شما را کمک می کند. همچنان در صورت بروز مشکلات بین شما و سایر مراجع میانجیگری می کند. در این مورد با وکیل دعوای شما در همکاری نزدیک قرار دارد. VluchtelingenWerk در زمینه تقاضای پناهنده گی شما تصمیم نمی گیرد.

قابل توجه! مشخصات شخصی و اسناد شما در زمینه قضاوت بر تقاضای پناهنده گی شما خیلی مهم اند. در این مورد به تفصیل توضیح بدهید و توجه نمایند که این معلومات بطور دقیق و درست درج گردند. هیچگاه اسناد شخصی تان را بدور نیندازید. حکومت هالند هرگز به مقامات کشور تان اطلاع نخواهند داد که شما در هالند تقاضای پناهنده گی نموده اید.

یک کارمند Vluchtelingenwerk شما را در زمینه کمک می کند.

قدم 4: محل اقامت

از زمانیکه شما خود را در هالند نزد پولیس اتباع خارجی معرفی نمودید، دولت هالند برای شما سرپناه، نان و مراقبت صحی تدارک می بیند. معرفی نمودن، ثبت نموده و کنترول توبرکلوز معمولاً یک الی دو روز طول می کشد. در نزدیکی دفتر پولیس خارجی در Ter Apel یک محل پذیرش ارگان مرکزی پذیرش پناهندگان (COA) قرار دارد. اینجا می توانید شب را سپری کنید.

بعد از مراجعه، ثبت نام و ملاقات معرفی با IND شما را به محل پذیرش ارگان مرکزی پذیرش پناهندگان (COA) انتقال می دهند. این محل سکونت پناهجویان نزدیک است به اداره مهاجرت و تابعیت IND جایی که به تقاضای شما رسیدگی می شود.



COA

COA (Centraal Orgaan opvang asielzoekers) یا ارگان مرکزی سرپناه برای پناهنده گان (COA) محل اقامت برای پناهندگان را در هالند تدارک می بیند. COA. موظف است تا سرپناه، غذا و مصارف بیمه شما را تدارک نماید. همچنان شما می توانید بخاطر تماس با داکتر به COA مراجعه نمایند. COA یک مرجع غیر وابسته بوده و در زمینه تقاضای پناهندگی شما تصمیم نمی گیرد.

حین اقامت در محل پذیرش از COA دعوا تنامه ای در یافت می کنید برای مراجعه به مرکز صحی. این گفتگو به ارتباط صحت و تکلیف های پزشکی شما است. به این ترتیب شما در طول اقامت خود در محل اقامت کوا (COA)، مراقبت های صحی مناسب را دریافت خواهید کرد.



مراقبت صحت پناهجویان (GZA) سازمانی است که اگر شما تکلیف داشته باشید و یا سوالات صحی داشته باشید به آنجا رجوع می کنید. در هر مرکز اقامت (COA) و یا در نزدیکی آن یک مرکز صحت (GZA) موجود است. آنها برای شما با دستیار داکتر، نرسرواناکاو در مطب و یا داکتر فامیلی و عده جور می کنند. اگر در فکر تان با سوالات پزشکی مصروف هستید شما می توانید روز و شب با مرکز خط پزشکی تماس بگیرید. شما می توانید از روز دوشنبه تا جمعه با این شماره: 088-1122112، حتی برای سوالات غیر پزشکی برای مثال اگر نیاز به ملاقات با یک داکتر متخصص داشته باشید هم تماس بگیرید.

قدم 5: اطلاعات

در این محل پذیرش ارگان مرکزی پذیرش پناهندگان (COA) می توانید استراحت بکنید تا خستگی ناشی از سفر به هالند را رفع شود. شما می توانید خود را برای پروسه عمومی پناهندگی تان آماده سازی کنید. در شرایط خاصی این دوران استراحت و آمادگی به پایان می رسد و یا قطع می شود و شما عاجل وارد پروسه عمومی پناهندگی می شوید. در این محل پذیرش موسسه کمک به پناهنده گان در هالند یا VluchtelingenWerk برای شما در زمینه پروسه پناهندگی و مشاوره طبی معلومات میدهد. حین این ملاقات یک ترجمان حاضر می باشد که حرفهای شما و کارمند این موسسه را ترجمه می کند. همچنان شما یک نشریه معلوماتی دریافت می کنید که در آن پروسه پناهندگی تشریح شده است. کارمند VluchtelingenWerk در هنگام پروسه پناهندگی تان به شما معلومات داده و شما را کمک می کند. خدمات این موسسه رایگان بوده و با معلومات شما محرمانه بر خورد می شود.



FMMU

در مرکز پناهندگان شما با یک پرستار از جامعه قانونی اترخت (FMMU) وعده خواهید داشت. او از شما می پرسد که آیا می خواهید در یک معاینه طبی سهم بگیرید. این معاینه بخاطر آنست تا تثبیت گردد که آیا شما تکالیف جسمی و یا روانی دارید که احتمالاً در مصاحبه تان با IND تأثیرگذار باشند.

قدم 6: مشوره طبی

حین معاینه پرستار از شما سوالاتی را مطرح می کند. در صورت ضرورت پرستار شما را برای معاینات بیشتر به داکتر معرفی می نماید. پرستار و یا داکتر نتایج معاینات را به IND اطلاع می دهند. IND در جریان مصاحبه به اساس این معلومات وضعیت صحی شما را در نظر میگیرد.

بسیار مهم است که شما در مورد وضعیت جسمی و روانی تان برای داکتر و یا پرستار صادقانه معلومات بدهید. اگر زخمی در جانتان است مهم است که آن را به اطلاع پرستار برسانید. گزارش وضعیت صحی شما محرمانه میماند. معاینه طبی اجباری نیست. شما برای انجام معاینات طبی پول نمی پردازید.

اگر شما نخواستید باشید که در معاینات صحی سهم بگیرید، می توانید که این موضوع را به پرستار بگویید. در اینصورت IND در هنگام پروسه پناهنده گی تان وضعیت صحی شما را در نظر نمی گیرد. این مشوره طبی هیچ گونه ارتباطی با استفاده شما از مرکز صحی در محل اقامت ندارد.

قدم 7 : کمک یک وکیل و عوی

در هنگام پروسه پناهنده گی وکیل شما را مساعدت خواهد نمود. وکیل یک شخص مستقل از دولت هالند میباشد. شما از طریق شورای مساعدت حقوقی نامه دریافت میکند تا نزد وکیل تان بروید و با وکیل حرف بزنید. شما لازم نیست وکیل به یابید. چون دوران پروسه پناهنده گی خیلی کوتاه است پس شورای مساعدت حقوقی برای شما یک وکیل تدارک می بیند. اگر خودتان یک وکیل دارید این مطلب را در زمان تقاضای پناهنده گی مطرح کنید.

Raad voor Rechtsbijstand legal aid

Raad voor rechtsbijstand

در صورتیکه شما توان پرداخت مصارف وکیل را نداشته باشید شورای مساعدت حقوقی موظف میباشد تا شما را از کمک وکیل مستفید گرداند. شورای مساعدت حقوقی مصارف وکیل را که به شما کمک نموده میپردازد. وکیل، کارمند شورای مساعدت حقوقی نمیشود. وکیل یک شخص مستقل میباشد که شما را از لحاظ حقوقی در پروسه پناهنده گی تان مساعدت مینماید. همه روزه درست نگاه کنید که آیا نامه ای برای شما آمده یا خیر؟ صحبت اول با وکیل در پروسه پناهنده گی تان خیلی مهم است و باید در این صحبت غفلت صورت نگیرد.

در جریان این صحبت وکیل تان شما را برای ملاقات با IND آماده می سازد. این صحبت با وکیل تان معمولاً در دفتر وکیل تان صورت میگیرد. برای شما نقشه راه و تکت مجانی ریل یا سرویس داده میشود تا نزد وکیل تان بروید. در جریان این سفر سرپرست تان شما را رهنمای میکند و با شما یکجا سفر میکند. در جریان این ملاقات صحبت بین شما و وکیل تان از طریق ترجمان مفاهمه میگردد. برای کمک که وکیل برایتان انجام میدهد لازم نیست پول بپردازید. معلومات که شما ارائه میکنید محرم نگهداشته میشود.

پروسه پناهنده گی

بعد از آنکه شما خود را به پولیس اتباع خارجی معرفی نمودید، مدت حداقل شش روز طول میکشد تا IND با شما صحبت اول را انجام دهد IND. دعوتنامه صحبت اول به محل که شما در آنجا زنده گی میکنید فرستاده میشود. معلومات بیشتر در زمینه پروسه پناهنده گی را در چند روز آینده از اداره کمک با پناهنده گان بدست خواهید آورد(به قدم 4 مراجعه کنید).

پس گرفتن تقاضای پناهنده گی

شما می توانید در هر زمانی که خواست شما باشد تقاضای پناهنده گی تان را پس بگیرید. در این حالت توصیه می شود که با وکیل و یا مستقیماً با IND تماس بر قرار کنید. اگر شما تقاضای پتان را پس بگیرید به ای معناست که شما دیگر نمی توانید در هالند بمانید مگر اینکه به دلایل دیگری به شما اجازه ماندن داده شود. در ضمن شما دیگر حق استفاده از محاقامت را ندارید. تقاضای پناهنده گی را پس می دهید؟ در این صورت می توانید ممنوعیت ورود دریافت کنید. این ممنوعیت در مورد اکثر کشور های اروپای صدق می کند. با یک چنین ممنوعیتی دیگر مجاز به ورود به این کشورها نیستید. شما مجاز نیستید که در این کشورها بمانید. بعد از پس گرفتن تقاضای پناهنده گی این امکان موجود است که از نو تقاضای پناهنده گی بکنید. حتی اگر ممنوعیت ورود هنوز پابرجا باشد.

تنظیم معلومات شخصی

مشخصات شخصی انواع معلوماتی است در مورد شما. سازمان هایی که با این نشریه همکاری می کنند، نامشان در پایین این نشریه ثبت شده اند. این سازمانها معلومات به ارتباط شما را در زمان تقاضای، معرفی یا پروسه پناهنده جمع آوری و ثبت می کنند. آنها از شما معلومات شخصیت تان را پرسان می کنند و اگر نیاز بدانند از افراد و یا سازمانهای دیگر نیز به ارتباط شما سوال می کنند.

این سازمان ها از معلومات شما استفاده و حفاظت می کنند و در صورتی که اجبار قانونی باشد آنها را به سایر سازمان ها منتقل می کنند. قانون حفظ حریم خصوصی شامل تعهداتی برای سازمانهایی است که معلومات شما را تنظیم و نگهداری می کنند. قوانین حفظ حریم خصوصی نیز شامل حقوق شما هم می شود. برای مثال:

- مشاهده معلومات به ارتباط خودتان در سازمانها؛

- بدانید که این سازمانها با معلومات شما چه می کنند و چرا؛

- بدانید که به کدام سازمانها معلومات شما انتقال داده شده است.

آیا می خواهید درباره تنظیم معلومات شخصی و حقوق خودتان بیشتر بدانید؟ پس به وب سایت های سازمان ها نگاه کنید. در پایین این نشریه می توانی آدرس های وب سایت را بخوانی.

سوالاتی که اکثر پرسیده می شود؟

آیا بعد از مطالعه این نشریه معلوماتی سوال دارید؟

شما میتوانید که این سوالات تان را از وکیل تان یا از کارمند اداره COA، کارمند اداره کمک با پناهنده گان VluchtelingenWerk بپرسید.

آیا شکایت دارید؟

تمامی ادارات که در امور پناهنده گی دخیل هستند وظایف خود را بشکل مسلکی و دقت تمام انجام دهند. اگر شما بدین باور هستید که کدام اداره با شما برخورد درست نه نموده، شما میتوانید شکایت نمایند. وکیل تان و یا کارمند اداره کمک با پناهنده گان شما را در این رابطه مساعدت می نمایند.

به دستور:

وزارت عدلیه و امنیت، اداره پالیسی مهاجرت
www.rijksoverheid.nl

از محتوای این نشریه شما ادعای هیچگونه حقوق را نموده نمی توانید. اگر متن ترجمه شده باعث سوء تفاهم گردد، متن هالندی مدار اعتبار است.

این نشریه معلوماتی یک نشریه مشترک موسسات ذیل می باشد:

Centraal Orgaan Opvang asielzoekers (COA) ارگان مرکزی پذیرش پناهندگان |
www.coa.nl

Dienst Terugkeer en Vertrek اداره برگشت |
www.dienstterugkeerenvertrek.nl

Immigratie- en Naturalisatiedienst اداره مهاجرت و تابعیت |
www.ind.nl

شورای امداد حقوقی |
www.rvr.org

VluchtelingenWerk Nederland موسسه کمک به پناهندگان هالند |

www.vluchtelingenwerk.nl